

P2006

2382

Золотой фонд мировой литературы

ПЕРСИДСКАЯ  
ПРОЗА

ЗОЛОТОЙ ФОНД МИРОВОЙ ЛИТЕРАТУРЫ

# ПЕРСИДСКАЯ ПРОЗА



Хадуснаме



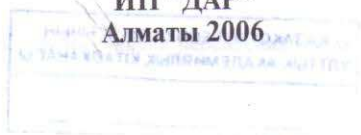
Синдбаднаме



Сказки



ИП "ДАР"  
Алматы 2006



## СОДЕРЖАНИЕ

Предисловие .....	3
-------------------	---

*Унсуралмаали*

### КАБУСНАМЕ

*Перевод Е. Э. Бертельса*

Предисловие .....	7
<i>Глава первая.</i> О познании пути Всевышнего бога .....	20
<i>Глава вторая.</i> Превознесение и восхваление пророков .....	21
<i>Глава третья.</i> О благодарности к подателю благ .....	22
<i>Глава четвертая.</i> Об умножении служения по мере возможности .....	24
<i>Глава пятая.</i> О почитании отца и матери .....	26
<i>Глава шестая.</i> О смирении и умножении знания .....	27
<i>Глава седьмая.</i> О стремлении к умножению красноречия .....	34
<i>Глава восьмая.</i> С упоминанием советов Нуширвана Справедливого .....	39
<i>Глава девятая.</i> О распорядке [дней] в старости и юности .....	41
<i>Глава десятая.</i> О воздержанности и распорядке в пище и обычаях [приема] ее ...	45
<i>Глава одиннадцатая.</i> О распорядке питья вина и необходимых для этого условиях .....	46
<i>Глава двенадцатая.</i> О приеме гостей и езде в гости и необходимых условиях этого .....	48
<i>Глава тринадцатая.</i> О шутке, и нарде, и шахматах, и необходимых для этого условиях .....	50
<i>Глава четырнадцатая.</i> О любовных делах и обычаях их .....	51
<i>Глава пятнадцатая.</i> Об обладании и распорядке его <sup>1</sup> .....	54
<i>Глава шестнадцатая.</i> О правилах хождения в баню .....	55
<i>Глава семнадцатая.</i> О сне и отдыхе .....	57
<i>Глава восемнадцатая.</i> Относительно охоты .....	58
<i>Глава девятнадцатая.</i> Об игре в чавган .....	58
<i>Глава двадцатая.</i> О том, как воевать .....	60
<i>Глава двадцать первая.</i> О порядке накопления богатств .....	62
<i>Глава двадцать вторая.</i> О соблюдении доверенного .....	64
<i>Глава двадцать третья.</i> О покупке рабов и ее правилах .....	67
<i>Глава двадцать четвертая.</i> О покупке домов и земель .....	69
<i>Глава двадцать пятая.</i> О покупке коня .....	71
<i>Глава двадцать шестая.</i> О женитьбе .....	71

<sup>1</sup> Глава 15 в переводе выпущена.

<i>Глава двадцать седьмая.</i> О воспитании детей и распорядке его .....	72
<i>Глава двадцать восьмая.</i> О выборе друзей и обычаях, с этим связанных .....	76
<i>Глава двадцать девятая.</i> О том, как надо опасаться врага .....	78
<i>Глава тридцатая.</i> О порядке наказывания и прощения .....	81
<i>Глава тридцать первая.</i> О богословии и законоведении .....	83
<i>Глава тридцать вторая.</i> О торговле .....	88
<i>Глава тридцать третья.</i> О распорядке науки врачевания .....	92
<i>Глава тридцать четвертая.</i> О науке о звездах и геометрии .....	97
<i>Глава тридцать пятая.</i> О правилах поэзии .....	99
<i>Глава тридцать шестая.</i> Об обычаях музыкантов .....	101
<i>Глава тридцать седьмая.</i> О службе царю .....	103
<i>Глава тридцать восьмая.</i> О правилах состояния надимом .....	106
<i>Глава тридцать девятая.</i> О правилах для писца и условиях письмоводительства .....	107
<i>Глава сороковая.</i> Об условиях везирства при царе .....	111
<i>Глава сорок первая.</i> Об условиях и обычаях сипахсаларства .....	115
<i>Глава сорок вторая.</i> Об обычаях и условиях царствования .....	116
<i>Глава сорок третья.</i> О правах и обычаях дихканства и всякого другого дела, которое ты умеешь .....	122
<i>Глава сорок четвертая.</i> Об обычаях джавонмарди .....	123

*Мухаммад аз-Захири ас-Самарканди*

## СИНДБАДНАМЕ

*Перевод М.Н. Османова*

Начало повествования .....	145
Раздел об особенностях человека .....	148
Начало "Синдбадовой книги" .....	150
Рассказ об обезьяне, лисе и рыбе .....	157
Рассказ о волке, лисе и верблюде .....	158
Рассказ о кашмирском шахе и погонщике слона .....	161
Рассказ о женщине, баране, слонах и обезьянах .....	172
Первый везир приходит к шаху .....	173
Рассказ о муже, его жене и попугае .....	174
Рассказ о воине, его любовнице и слуге .....	181
Невольница приходит к шаху на второй день .....	185
Рассказ об отбельщике, его сыне, осле и пучине .....	186
Второй везир приходит к шаху .....	188
Рассказ о куропатках, самце и самочке .....	189
Рассказ о красивой жене и бакалейщике .....	192
Невольница приходит к шаху на третий день .....	194
Рассказ о царевиче, везире и гулях .....	195
Третий везир приходит к шаху .....	200
Рассказ о воине, мальчике, кошке и змее .....	200

Рассказ о жене купца .....	203
Невольница приходит к шаху на четвертый день .....	205
Рассказ о свинье, смоковнице и обезьяне .....	206
Четвертый везир приходит к шаху .....	209
Рассказ о банщике, его жене и царевиче .....	210
Рассказ о влюбленном, старухе и плачущей собаке .....	212
Невольница приходит к шаху на пятый день .....	220
Рассказ об охотнике, меде, собаке, ласке и бакалейщике .....	220
Пятый везир приходит к шаху .....	222
Рассказ о купце-чревоугоднике .....	222
Рассказ о невестке, свекре и любовнике .....	224
Невольница приходит к шаху на шестой день .....	226
Рассказ о воре, льве и обезьяне .....	227
Шестой везир приходит к шаху .....	230
Рассказ об отшельнике, джинне и совете жены .....	230
Рассказ о старухе, юноше и жене торговца тканями .....	234
Невольница приходит к шаху на седьмой день .....	238
Рассказ о царевиче и везирах .....	239
Седьмой везир приходит к падишаху .....	241
Рассказ о государе-женолюбе .....	242
Рассказ о мужчине, собиравшем истории о коварстве женщин .....	245
О том, как заговорил шахзаде на седьмой день .....	247
Рассказ о хозяине и гостях .....	249
Рассказ о жене, ребенке, колодце и веревке .....	253
Рассказ о двухлетнем мальчике .....	254
Рассказ о пятилетнем мальчике, старухе и ворах .....	256
Рассказ о слепом старце, купце и ворах .....	258
Рассказ о дочери кашмирского шаха, пери и четырех братьях .....	265
Рассказ о лисе, сапожнике и жителях города .....	269
Рассказ о шахе Кашмира и сыне его везира .....	271
Рассказ об удое и праведном муже .....	273
Рассказ об осе и муравье .....	274
Изречения, высеченные на стене дворца Фаридуна .....	275
Окончание книги .....	276

## СКАЗКИ

*Перевод Ю. Салимова и А. З. Дуна*

РАССКАЗ О ПРОРОКЕ СУЛЕЙМАНЕ, ПТИЦЕ СИМУРГ И ПРЕОПРЕДЕЛЕНИИ СУДЬБЫ .....	281
ИСТОРИЯ СУЛТАНА САНДЖАРА .....	296
РАССКАЗ О ХАБИБЕ АТТАРЕ И ОБ АДЕШЕ .....	306
РАССКАЗ О ШАХЕ АУРАНГЗЕБЕ И ХОДЖЕ МАХДИ .....	315
РАССКАЗ О МАЛИКЕ НУШАФАРИН ГАВХАРТАДЖ И ЕЕ НЕВЕРОЯТНЫХ ПРИКЛЮЧЕНИЯХ .....	319
СЕМЬ ПРИКЛЮЧЕНИЙ ХАТЕМА	
Начало книги .....	362
Рассказ о шахе Хорасана и дочери купца Ходжи Барзаха .....	366

Приключение первое .....	384
Приключение второе .....	395
Приключение третье .....	423
Приключение четвертое .....	443
Приключение пятое .....	459
Приключение шестое .....	472
Приключение седьмое .....	489

## ПРИМЕЧАНИЯ

Унсуралмаали, Кабуснаме .....	514
Мухаммад аз-Захири ас-Самарканди. Синдбаднаме .....	519
Сказки .....	533